



# Sierra de las Nieves

RESERVA DE LA BIOSFERA  
PARQUE NATURAL

Sierra de las Nieves BIOSPHERE RESERVE NATURAL PARK

La Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves, donde se encuadra la comarca del mismo nombre, es un montañoso y bello territorio situado en el corazón de la provincia de Málaga, entre la Costa del Sol, Ronda y la ciudad de Málaga. Este diverso espacio natural alberga un Parque Natural y múltiples ecosistemas, guardando entre sus tesoros más preciados especies como el pinsapo y la cabra montés. Este lugar está lleno de simas, cuevas, barrancos, ríos,... que albergan bellísimos paisajes.



The Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, situated in the region with the same name, is a mountainous and beautiful territory in the heart of the province of Málaga, between the Costa del Sol, Ronda and the city of Málaga. This diverse natural area contains a nature park and many ecosystems, which is home to very valued species such as the Spanish fir and the mountain goat, and which is full of chasms, caves, ravines, rivers,... creating wonderful landscapes.

## Qué hacer/ What to do

Sobre este escenario se ha desarrollado una oferta de turismo "ecológico-cultural" donde los amantes de la naturaleza y la aventura disponen de un sinnúmero de actividades: rutas en 4x4, descenso de cañones y barrancos, piragüismo, espeleología, escalada, rutas a caballo, rutas etnográficas, senderismo y rutas en bicicleta,... La gastronomía serrana y mediterránea es otra de las singularidades, donde se muestra omnipresente el aceite de oliva y todos los productos del lugar. Este territorio cuenta con una serie de Intermediarios Ecológico-Culturales que desde los Centros de Información y Atención al Visitante prestan información turística, cultural, etnográfica,... proporcionando ayuda para planificar la estancia en la Sierra.



In this setting, an "eco-cultural" tourism offer has been developed, where nature and adventure lovers can choose from an endless choice of alternatives: 4x4 routes, canyoning, potholing, horse riding, ethnographic routes, hiking, mountain biking,... The gastronomy of the Sierra and the Mediterranean is another singularity, in which the olive oil is always present as well as all the products from this area. This territory counts with a number of Eco-Cultural Agents which, from the Information Centres and Visitors Offices, provide information about tourist facilities, culture, ethnography,... and who can help to plan your stay in the Sierra.

## El Pueblo/The Town



Este bello municipio, en el que destaca su castillo de al-Mundat (convertido en hotel), reposa sobre una loma sobre la que se desparra un blanco caserío salpimentado por numerosas fuentes de cristalinas aguas y bellos rincones enjaezados por coloridas y aromáticas plantas.

The highlight of this beautiful town is the castle of al-Mundat (now an hotel), which rests on a hill surrounded by white-washed houses, numerous fountains with crystal clear water and beautiful corners decorated with colourful and aromatic plants.



## Fiestas/Festivals

### Día del Carbonero

En Mayo tiene lugar la celebración de esta fiesta local que a través de la figura del carbonero, oficio muy difundido en Monda hasta hace sólo algunas décadas, rinde un sentido homenaje a todos los hombres y mujeres que han trabajado en el campo. Ese día se baila, se canta y se degustan platos típicos.



### Carbonero's Day

A local festival celebrated in May and dedicated to the figure of the charcoal-maker (carbonero), an occupation that has been very widespread in Monda until just a few decades ago and that pays tribute to all men and women that have worked in the fields. On this day, people dance, sing and taste traditional dishes.

### Día de la Sopa Moneña

Fiesta gastronómica que se celebra en Marzo y que tiene su base en la sopa "poncima", plato típico de la localidad, que tomaban los carboneros en sus duras jornadas de trabajo. Ese día se realiza una gigantesca sopa para miles de personas y se ameniza la jornada con música, canto y baile hasta bien entrada la noche.

### Moneña Soup's Day

This gastronomic festival is held in March and is based on the soup poncima, a typical dish of the village that was eaten by the charcoal-makers during their long workdays. On this day, a giant soup is made for thousands of persons and music, dancing and singing livens until late at night.



## Semana Santa

Esta festividad religiosa cuenta con una gran devoción popular, destacando el Jueves Santo por la noche donde las imágenes del Crucificado y de la Virgen son portadas bajo la luna llena a las afueras, al cerro del Calvario, alumbrados por cientos de velas. Esa noche los vecinos les dedican espontáneas saetas.



### Hoy Week

This religious festival is marked by a great popular devotion, especially on the evening of the Holy Thursday when the images of the Crucified Christ and the Virgin are carried under the full moon to the hill of the Calvary, outside the town, which is lit by hundreds of candles and where the neighbours sing devotional songs.

## Artesanía/Crafts

Aunque se han perdido algunos oficios, como el de albardonero, todavía se trabaja el esparto y la palma, dos de las fibras vegetales que más tradición tienen en la localidad y de la que de manos de sabios artesanos, conocedores de ancestrales artes, salen bellos canastos, sombreros, esterres, hondas,...



Although some crafts have been lost, such as pack-saddle making, there are still craftsmen working with esparto-grass and palm leaves, two of the vegetable fibres that have the longest tradition in Monda. From the wise hands of the artisans, connoisseurs of ancient arts, beautiful baskets are made, as well as hats, mats, slings, ...

## Gastronomía/Gastronomy

Dentro de la rica gastronomía mediterránea en este pueblo destaca la sopa "poncima", realizada a base de pan, tomate de culo (variedad local), huevos y otros condimentos, mostrándose muy sabrosa y nutritiva. Era el alimento de la gente del campo, especialmente de los carboneros.



El The highlight of this town's rich Mediterranean cuisine is the poncima soup, which is made of bread, a local variety of tomato (tomate de culo), eggs and other seasonings. It's very tasty and nutritious and therefore it was the food of rural people, especially the charcoal-makers.

## Qué comprar/What to buy

Gracias a los olivares de su vega y de sus piedemontes, en Monda se puede adquirir tanto un rico y fino aceite como unas sabrosas aceitunas de mesa. Los roscos son una delicia e igualmente destacables son los artesanales quesos frescos de cabra que combinados con miel son un auténtico manjar.

Thanks to the olive groves growing on fertile lowlands and foothills, Monda offers rich and refined olive oil as well as tasty table olives. The delicious roscos can't be missed as well as the fresh goat cheese, made under traditional procedure, which combined with honey is a true delicacy.



Les deseamos una agradable estancia en la Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves disfrutando de su naturaleza y de su cultura. Esperamos que tengan una gran experiencia y que se lleven un grato recuerdo de nuestra tierra.

We wish you a very pleasant stay in the Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, enjoying its nature and culture. We hope you'll have a great experience and that you'll keep a pleasant memory of our region.

[¡Síguenos en Facebook! / Follow us in Facebook!](#)  
Webs de interés / For more information

Ayuntamiento de Monda: [www.monda.es](http://www.monda.es)  
Grupo de Desarrollo Rural Sierra de las Nieves: [www.sierranieves.com](http://www.sierranieves.com)  
Mancomunidad de Municipios Sierra de las Nieves: [www.sierradelasnieves.es](http://www.sierradelasnieves.es)  
Rutas guiadas por GPS: [www.andarural.com](http://www.andarural.com)  
Asociación de Turismo de la Sierra de las Nieves: [www.sinatur.es](http://www.sinatur.es)

Diseño original financiado por Convenio de actuaciones de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013 e Iniciativa de Turismo Sostenible Sierra de las Nieves



Impresión de esta edición a cargo del Convenio de actuaciones de Desarrollo Sostenible en la Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves

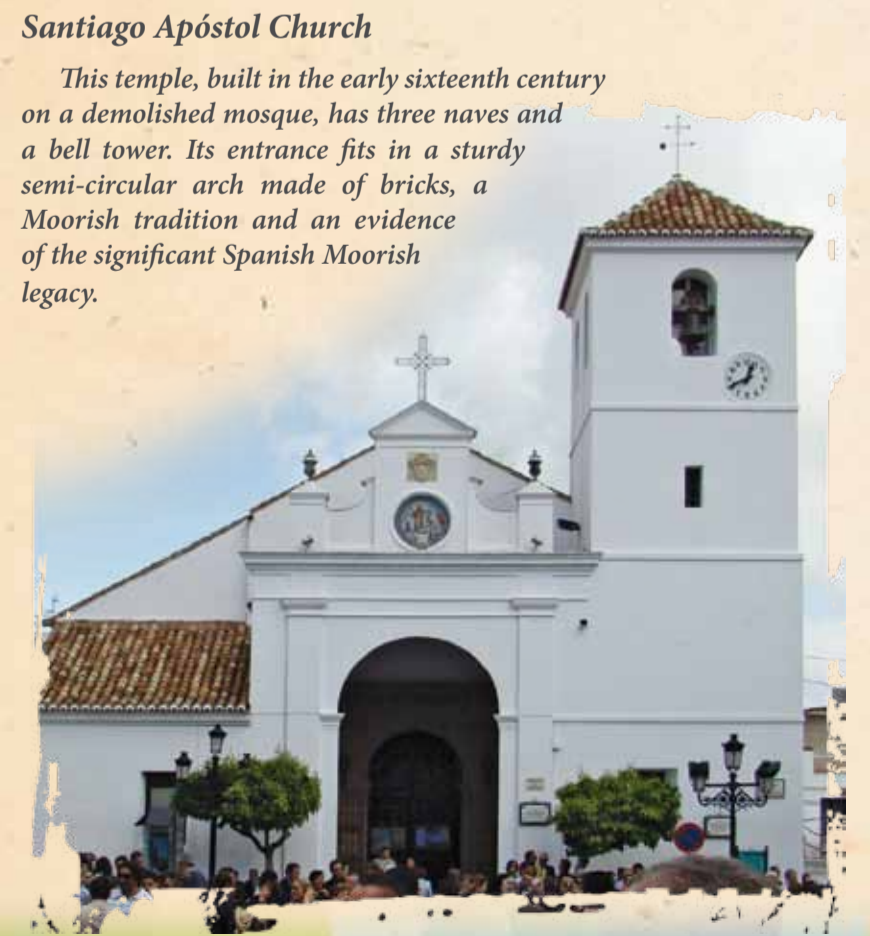




Restauración	Alojamientos
<p><b>Hotel-Restaurante Castillo de Monda</b> C/ Villeta 6 Tel.: +34 952 45 71 42 Categoría: 3 tenedores</p> <p><b>Bar-Restaurante El Balcón de la Jaula</b> C/ Dolores 11 Tel.: +34 952 45 97 09</p> <p><b>Bar-Restaurante La Rubia</b> Pl. de la Ermita 7 Tel.: +34 952 45 00 44</p> <p><b>Bar-Restaurante La Taberna de Urbaneja</b> Parque Empresarial de Monda, km. 20 Tel.: +951 06 29 46 www.latabernadeurbaneja.com</p> <p><b>Mesón Don Andrés</b> C/ Málaga 11 Tel.: +34 952 45 74 74 Categoría: 2 tenedores</p> <p><b>Pizzería-Bar El Carbonero</b> Pza. de la Ermita, nº 3 Tel.: +34 952 45 74 92</p>	<p><b>Hotel Castillo de Monda</b> C/ Castillo, s/n Tel.: +34 952 45 71 42 www.castillodemonda.es</p> <p><b>Hotel Shanti Som Wellbeing Retreat</b> Ctra. Marbella – Cártama A-355, km. 22 Tel.: 663 320 455 www.shantisom.com</p> <p><b>Vivienda turística Casa Guájar</b> Paraje de Guájar, Ctra. Monda-Guaro, km 1,8 Tel.: +34 952 45 97 66 www.casaguajar.es</p> <p><b>Fonda Casa La Mariana</b> Pza. de la Constitución, nº 1 Tel.: +34 952 45 75 64 Móvil: 619 21 51 31 www.casalamariana.com</p>

**Qué visitar/ What to visit**

**Iglesia de Santiago Apóstol**  
Este templo, que se construyó a principios del siglo XVI sobre una derruida mezquita, posee tres naves con torre-campanario a los pies. Su puerta de entrada está ceñida por un robusto arco de medio punto de ladrillo visto de tradición mudéjar, prueba de la importante herencia hispanomusulmana.



*This temple, built in the early sixteenth century on a demolished mosque, has three naves and a bell tower. Its entrance fits in a sturdy semi-circular arch made of bricks, a Moorish tradition and an evidence of the significant Spanish Moorish legacy.*

**Fuente Lavadero de la Jaula**

La fuente es de origen nazari y el lavadero tiene más de cien años. En ellos se recogía el agua, se abrevaba el ganado y se lavaba la ropa, amén de charlar y contar chascarrillos. Las piedras del pilar presentan las cicatrices de su uso a lo largo del tiempo observable en su desgaste, producido al sacar las vasijas cargadas de agua.



**La Jaula Fountain-Washing place**

*The fountain is of Moorish origin and the sink has more than one hundred years. This is the place where water was collected, livestock drank and clothes were washed, as well as where people talked and told jokes. The pillars' stones show the scars of its use over times, which can be seen in its wear caused by the removal of vessels filled with water.*

**Casa Museo Marigloria**

Es una de las casas más bonitas y antiguas del pueblo y está habitada como museo etnográfico. Su propietaria, Marigloria, les acompañará en este viaje al pasado explicándoles como funcionaba una cocina antigua, como se hacía el pan en su antigua tahona o que herramientas se empleaban en las tareas agrícolas.



**Marigloria's House-Museum**

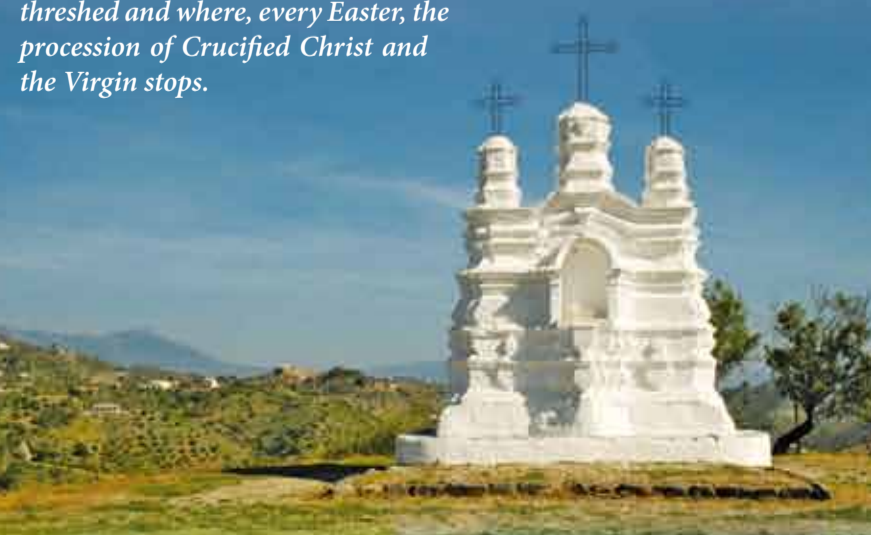
*This is one of the most beautiful and an ancient house of the village and it is designated as an ethnographic museum. Its owner, Marigloria, will accompany you on this journey to the past, explaining how and old kitchen used to work, how bread was made in the old bakery and which tools were employed on the land.*

**El Calvario**

A las afueras del pueblo, en dirección a Coín y sobre un cerro, se encuentra este altar del siglo XVIII realizado en ladrillo y encalado. A sus pies redondea una gran era donde se trillaba el cereal y en la que, cada Semana Santa, se procesionan las veneradas imágenes del Crucificado y de la Virgen.

**The Calvary**

*Outside the town, in direction of Coín and on a hill, stands this eighteenth century altar, made of brick and lime. At its feet, on the flat rounded space it's where the grain was threshed and where, every Easter, the procession of Crucified Christ and the Virgin stops.*



**Cruz Caravaca**

Es una de las cuatro cruces que protegían al pueblo de los malos espíritus y otros males. Se trata de un pequeño templete que alberga una cruz a la que los vecinos van a orar y a hacer promesas. Desde su elevada posición se disfrutan unas grandes vistas del pueblo y del paisaje agrícola y serrano circundante.



**Caravaca Cross**

*This is one of the four crosses that used to protect the village from evil spirits and other ills. It is a small temple that houses a cross where neighbours come to pray. From its elevated position you can enjoy a great view of the town and the surrounding agricultural landscape and mountains.*

**Calles**

El origen hispanomusulmán de Monda es patente en su trazado viario, en lo quebrado de sus callejas, en lo inesperado de sus floridos callejones y en lo retorcido de sus calles, salpicadas por albarradas y macetas llenas de plantas que ofrecen un colorista paisaje urbano donde disfrutar de un agradable paseo.



**Streets**

*The Hispanic Moorish origin of Monda is evident in its layout, with its twisting streets, dead-ends, unexpected alleys full of flowers that create a colourful urban landscape and offer an enjoyable walk.*